

XVII MIĘDZYNARODOWE
BIENNALE KRAJOBRAZU -
DEFINICJA PRZESTRZENI 2016

19 listopada - 31 grudnia 2016

THE 17TH INTERNATIONAL
BIENNIAL OF LANDSCAPE -
SPACE DEFINITION 2016

19 November - 31 December 2016

ORGANIZATORZY
ORGANIZERS

BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH W KIELCACH

Kurator wystawy: Stanisława Zacharko-Łagowska

ART EXHIBITION BUREAU IN KIELCE

Curator of the exhibition: Stanisława Zacharko-Łagowska

**ZWIĄZEK POLSKICH ARTYSTÓW FOTOGRAFIKÓW
OKRĘG ŚWIĘTOKRZYSKI**

Kurator wystawy: Krzysztof Zając

**ASSOCIATION OF POLISH ART PHOTOGRAPHERS
- ŚWIĘTOKRZYSKIE**

Curator of the exhibition: Krzysztof Zając

WSPÓŁORGANIZATOR
CO-ORGANIZER



URZĄD MIASTA KIELCE
KIELCE CITY COUNCIL

PATRONAT



ZWIĄZEK POLSKICH ARTYSTÓW FOTOGRAFIKÓW



**FOTOKLUB RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
STOWARZYSZENIE TWÓRCÓW**
patronat nr 166/2016



KIELCE
ExpoCity

BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH W KIELCACH

ZWIĄZEK POLSKICH ARTYSTÓW FOTOGRAFIKÓW OKRĘG ŚWIĘTOKRZYSKI

XVII

Międzynarodowe

Biennale

Krajobrazu

DEFINICJA PRZESTRZENI
SPACE - DEFINITION
2016

KURATORZY:

Stanisława Zacharko-Łagowska

BWA w Kielcach / ZPAF OŚ

Krzysztof Zajac

ZPAF OŚ

BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH w KIELCACH Galeria Górna
19 listopada - 31 grudnia 2016

ORGANIZATORZY

XVII Międzynarodowego Biennale Krajobrazu DEFINICJA PRZESTRZENI / SPACE - DEFINITION 2016



Biuro
Wystaw
Artystycznych
w Kielcach



WSPÓŁORGANIZATOR



URZĄD MIASTA KIELCE

PATRONAT



ZWIĄZEK POLSKICH ARTYSTÓW FOTOGRAFIKÓW



FOTOKLUB RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ STOWARZYSZENIE TWÓRCÓW patronat nr 166/2016

DEFINICJA PRZESTRZENI 2016 / SPACE DEFINITION 2016

Słowo „definicja”, w nazwie Międzynarodowego Biennale Krajobrazu DEFINICJA PRZESTRZENI, nie zostało użyte przypadkowo. Odsyła do skojarzenia ze sformułowaniem zwięzłym, określającym trafnie i precyzyjnie istotę danego zjawiska, sformułowaniem konstruowanym z najbardziej niezbędnych słów lub elementów, spójnym i logicznym, zarówno w treści jak i formie. Tylko do skojarzenia: bo tytułowa „prze-strzeń”, ta, której interpretację rozwija wstęp do regulaminu konkursu¹, jest zjawiskiem głęboko osobistym, nieoczywistym, niejednoznacznym, subiektywnym i formalnie zmiennym, a co za tym idzie – definiowalnym tylko intuicyjnie i emocjonalnie. Jednak sam akt fotograficznego przekształcenia przestrzeni: jej wybranego rzeczywistego, trójwymiarowego fragmentu w płaską, ograniczoną rozpiętością kadru kalkę odbitki, jest aktem twórczym – zwłaszcza jeśli wykonywany jest świadomie i z rozmysłem. Dlatego też powstałe w wyniku tego aktu fotograficzne obrazy podlegają ocenom według podobnych kryteriów co dzieła sztuki. Podstawowe z nich to – jak i w definicji – spójność treści i wyrażającej ją formy. Za nimi idą: oryginalność myśli, idei, ładunek emocjonalny, atrakcyjność wizualna i adekwatność użycia odpowiednich – w tym wypadku fotograficznych – środków wyrazu.

Takimi też kryteriami – i w podobnej hierarchii ważności – kierowali się jurorzy XVII edycji konkursu DEFINICJA PRZESTRZENI. W trudnym zadaniu wyłonienia najbardziej celnych fotograficznych „definicji”, będących zarazem atrakcyjnymi i indywidualnymi interpretacjami przestrzeni, nie pomagało – wynikające z ograniczonych rozmiarów galerii – założenie zredukowania ilości prac do około setki. W rezultacie długich rozważań i uważnego rozpatrywania każdej pracy z osobna, zakwalifikowane do wystawy zostały 93 fotografie i 3 filmy video, a w trakcie gorącej dyskusji wybranych zostało 11 laureatów nagród i wyróżnień.

¹ XVII Międzynarodowe Biennale Krajobrazu DEFINICJA PRZESTRZENI/SPACE- DEFINITION nawiązuje do tradycji fotografii krajobrazowej Kieleckiej Szkoły Krajobrazu i poprzednich edycji Biennale Krajobrazu Polskiego, lecz – uwzględniając gwałtowność zmian nowoczesnego świata – poszerza zakres tematyczny prac również o inne, poza klasycznym krajobrazem i naturą, przestrzenie, w których funkcjonuje współczesny człowiek. To przestrzenie: miejska, industrialna oraz prywatna, osobista. Celem Organizatorów jest integracja tych artystów fotografików, którzy w swojej twórczości podejmują próby twórczego zdefiniowania takich przestrzeni, oraz szeroka konfrontacja ich dzieł na wystawie pokonkursowej i w wydawnictwie jej towarzyszącym. Międzynarodowy wymiar Biennale pozwala gromadzić prace z różnych stron świata i pokazać jego obraz przefiltrowany poprzez indywidualne spojrzenia artystów fotografików. W obszarze zdecydowanie fotograficznego charakteru Biennale stworzyliśmy również kategorię video art – dla tych, którzy pełnią wypowiedzią się poprzez ruchome obrazy. Razem stwórzmy panoramę przenikających się krajobrazów natury i kultury, określających przestrzeń naszej współczesnej rzeczywistości – tej, w której wspólnie żyjemy!

The word „definition” in the name of the International Biennial of Landscape SPACE DEFINITION has not been used accidentally. It refers to the association with a concise phrase, precisely indicating the essence of a given phenomenon, a phrase composed of most necessary words only, very coherent and compact, as a content and as a form. Yes, to the association, for the “definition” in the title (interpreted widely in the introduction to the competition regulations)¹, is a phenomenon deeply personal, ambiguous, subjective and amorphous, hence definable only by intuition and emotions. However the very act of photographic transformation of 3D space, of its chosen part into a flat copy limited by a frame, is an act of creation, especially when it is committed purposefully. That is why photographic pictures being the results of this act can be judged by the criteria similar to the ones used in art. The coherence of form and content, like in a definition, is the basic one. Then original idea, emotions, visual attractiveness, and adequacy of the applied means of expression.

These were the criteria used by the jury of the 17th edition of the SPACE DEFINITION competition. The number of the “shortlisted” works was reduced to one hundred, due to the limited room of the venue, nevertheless it was not really helpful for the jury and didn’t make it easier to choose works being both the most accurate photographic “definitions” and attractive individual interpretations of space. After long considerations and discussions 93 photographs and 3 video films have been qualified for the exhibition, and 11 photographers won awards and distinctions.

¹ The 17th International Biennial of Landscape Photography SPACE DEFINITION refers to the tradition of landscape photography of the Kielce School of Landscape and to the former editions of the Polish Landscape Biennial, but – taking into account so rapid transformation of the modern world – encompasses more topics than in the past, including other spaces, besides classic landscape and Nature, where contemporary humans function: urban, industrial, private, personal. The objective of the Organizers is to integrate those photographers who within their art attempt to define such spaces, and to confront their works at the post-competition exhibition, as well as in the published catalogue. The international dimension of the Biennial is an opportunity to collect works from various parts of the world, and to show its image filtered through individual insights of the artists. Although the Biennial is almost purely photographic one, we have decided to launch the video art category – for those who express themselves more thoroughly through motion pictures. Let’s create together the panorama of interspersing landscapes of Nature and Culture defining the space of our contemporary reality, the one we live together in!

Nagrodą I stopnia Prezydenta Miasta Kielce została uhonorowana fotografia **Jana Zycha** pt. *Lato*, przedstawiająca rozległą, rozstępczoną przestrzeń nadmorskiej plaży, z żółtym klinem wydmy, wyciągniętych w kierunku odległego błękitnego horyzontu, na tle których ostro rysują się barwne grupki wypoczywających ludzi. Emanuje z niej atmosfera spokoju beztrudnego wypoczynku a także wizualne ciepło złota rozgrzanego piasku i zbrązowiałych ciał. Inną „definicję” przestrzeni przedstawił **Zbigniew Podsiadło** w pracy pt. *Sklep Polska*, która zdobyła Nagrodę II stopnia. To czarno-białe zdjęcie sennej, małopolskiej pustej uliczki, z budynkiem małego sklepiku na rogu, ozdobionym dużym szyldem z dumnym napisem „Sklep Polska”. Boleśna brzydota tego miejsca, nasączona marazmem i beznadzieją, uzupełniona takim, niezamierzonym karykaturalnym przejawem patriotyzmu, odsłania nie tylko charakter przestrzeni polskiej prowincjonalnej rzeczywistości – także mentalność i sposób myślenia wielu jej mieszkańców. Nagroda III stopnia przypadła fotografii **Anny B. Gregorczyk** zatytułowanej *Archinomie I* – to starannie przemyślana i pięknie skomponowana praca łącząca w efektowny plastycznie sposób dwie przestrzenie, w których funkcjonuje człowiek: natury i kultury. Wśród skromnie reprezentowanych filmów wideo (5 prac) najwyższą ocenę otrzymało dzieło **Marka Stańczyka** pt. *Kolekcjoner pejzażu*.

Kolejne wyróżnione prace – uhonorowane trzema medalami Fotoklubu RP i trzema Świętokrzyskiego Okręgu ZPAF – kolejno pokazują niezwykle piękne: przestrzeń ponad chmurami, zobaczoną z motolotni przez **Andrzeja Gontarza**, zachwycający moment świtu, z diagonalnie przecinającym kompozycję kadru cieniem mostu nad wodą i wyfruwającym z niego ptakiem, uchwycony przez **Magdę Chudzik** oraz nasycone emocjami, ekspresyjnym światłem i masą tańczących młodych ludzi koncertowe zdjęcie **Piotra Kalety**. I bardziej enigmatyczne przestrzenie: żarliwej wiary i duchowego przeżycia w *Via Dolorosa* **Anny Marcinkiewicz**, skojarzeń ze stereotypami ukształtowanymi przez wszechobecne komiksy, dowcipnie spuentowaną przez **Katarzynę Piątlowską**, oraz przestrzeń ciszy, niemal mistycznego światła i spokojnej codzienności, w oszczędnej *Way* **Moniki Chrabąszcz-Tarkowskiej**. Uznanie w oczach jury uzyskała także *Harmonia* – minimalistyczna – płaska, świetnie skomponowana praca **Dominika Tkaczyka** – laureata nagrody dla młodego twórcy.

Jan Zych is the winner of the first prize, The President of Kielce City Award, for his photograph *Lato* (*Summer*) showing a vast sunny space of a sea beach, with a yellow wedge of dunes spreading towards distant blue horizon, and colourful groups of people taking rest. The pictures emanates calmness and peacefulness of carefree relax, as well as visual warmth of golden sand and brown bodies. Another “definition” of space was presented by **Zbigniew Podsiadło** who won the second prize for his work titled *Sklep Polska* (*Poland Shop*). The black-and-white photograph shows an empty street in a sleepy small town, a tiny shop on the corner with a big signboard with this very proud words “Sklep Polska”. Painful ugliness of the site, permeated with hopelessness and laziness, complemented by this almost caricature manifestation of patriotism reveals not only the character of the reality of Polish province, but also the mentality of the people living in it. The third prize was won by **Anna B. Gregorczyk** for her work titled *Archinomie I*. This is a very carefully and beautifully composed picture that joins in a very attractive form the spaces of culture and nature. Among not many video films (only 5) the work by **Marek Stańczyk**, *Kolekcjoner pejzażu* (*A collector of landscape*) was appreciated the most.

The next works honoured by three medals of the Fotoklub RP and three medals of ZPAF Świętokrzyski Branch are: the space over clouds seen by **Andrzej Gontarz** while flying by trike; a delightful moment of the sunrise diagonally cut by the shadow of a bridge, and a bird flying from under it caught by **Magda Chudzik**; a picture full of emotions, expressive light and dancing people taken at the concert by **Piotr Kaleta**. And some more enigmatic spaces: of zealous faith and spiritual experience in *Via Dolorosa* by **Anna Marcinkiewicz**; of associations with stereotypes created by omnipresent comic strips punchlined humorously by **Katarzyna Piątlowska**; and the space of silence, of almost mystical light and peaceful dailiness in *Way* by **Monika Chrabąszcz-Tarkowska**. Also the minimalist, excellently composed work by **Dominik Tkaczyk**, *Harmonia*, was appreciated by the jury and the author won a special award for a young artist.

Dla pozostałych fotografii, wybranych spośród tak wielu innych – niejednokrotnie także bardzo ciekawych – wyróżnieniem jest udział w tej znakomitej wystawie, publikacja w katalogu i możliwość poddania się pod osąd publiczności. Który na pewno niejednokrotnie będzie się różnił od werdyktu jury... Bo w obszarze tej bogatej prezentacji, zawierającej pełnię różnorodności oryginalnych rozwiązań konkursowego problemu, każdy ma szansę spotkać swoją własną, bliską jego wrażliwości przestrzeń – już zdefiniowaną przez znakomitego artystę.

Stanisława Zacharko-Łagowska

DEFINICJA PRZESTRZENI – nowa formuła znacznie rozszerzyła zakres tematyczny kieleckiego konkursu fotografii krajobrazowej. Fotograficy zostali zwolnieni z ograniczenia się tylko do obrazowania klasycznego naturalnego pejzażu. Tematem twórczych autorskich wypowiedzi stały się wszystkie przestrzenie, w których funkcjonuje współczesny człowiek. Od szerokiego kadru po detale, od dokumentu po abstrakcję, od fotografii makro po fotografię lotniczą – cała gama fotograficznych spojrzeń znalazła się na ponad 700 pracach nadesłanych na XVII Międzynarodowe Biennale Krajobrazu DEFINICJA PRZESTRZENI 2016. Wybrane 93 zdjęcia (+ 3 filmy) do prezentacji na wystawie stanowią raport z fotograficznych poszukiwań definiowania i widzenia przestrzeni, nowego myślenia o kadrze, o kompozycji, o nowej estetyce, którą umożliwia współczesna technologia cyfrowa. W dwóch poprzednich edycjach Biennale Krajobrazu brałem udział jako fotograf. W tegorocznej XVII edycji miałem zaszczyt być członkiem jury. Z ogromnym zaciekawieniem zapoznawałem się z fotografiami. Spośród szerokiego spektrum interpretacji tematu moją uwagę zwracały obrazy oszczędne w formie i czyste graficznie, skłaniające do refleksji i budzące wieloznaczne skojarzenia. Gratuluję znakomitych prac laureatom i wszystkim autorom fotografii zakwalifikowanych na wystawę.

Krzysztof Zajac

W historii malarstwa byliśmy świadkami odchodzenia od realistycznego przedstawiania pejzażu w kierunku minimalizowania, syntezy, abstrakcji. Podobne trendy obserwujemy obecnie w postrzeganiu krajobrazu przez fotografów, nawet w terminologii pejzaż ustępuje pojęciu przestrzeni, autorzy wyszukują sytuacje abstrakcyjne, obszary uciekają poza kadr, skupiają się na detalu, który kilka lat temu pozostałby nie zauważony. Poziom konkurencji rośnie, zawodowcy wiodą prym, galeria stwarza znakomitą przestrzeń dla fotografii przestrzeni, ziemi i nieba.

Tadeusz Rolke

For the rest of photographs chosen among so many others, also very interesting, it should be an honour to be qualified for the exhibition and be published in the catalogue. And to be judged by the audience which, as usually, not always has the same opinions as the jury...

Within such abundant and rich presentation, showing so many so original solutions of the competition problem, everybody can find a space familiar to him or her, and already defined by an excellent artist.

Stanisława Zacharko-Łagowska

SPACE DEFINITION – a new format of the competition enlarged significantly the scope of themes. Photographers are no more limited to taking pictures of classic natural landscape. They can focus on any kind of space where a contemporary human lives and works. General views and details, documents and abstractions, macro photography and aerial photography – the whole range of photographic looks could be found within more than 700 works submitted to the 17th International Landscape Biennial SPACE DEFINITION 2016.

Ninety three pictures (and three films) chosen for the post-competition exhibition are a report on photographic efforts to define and to see space, on thinking of colours in a new way, on composition, on new aesthetics enabled by the modern digital technology. In two recent editions I was a participant. In the 17th edition I had the honour to be a member of the jury. It was really exciting to see so many excellent pictures. Among many various interpretations my attention was drawn by the pictures of austere form and graphically pure, making us ponder, bringing ambiguous associations.

I congratulate the winners and all other authors whose works have been qualified for the exhibition.

Krzysztof Zajac

In the history of landscape painting we witnessed the process of shifting from realistic forms to minimalistic, synthetic, abstract ones. A similar trend can be noticed now in photography, how photographer perceive landscape. Even as a notion landscape is gradually replaced by space – authors look for abstract situations, pictures run beyond the frame, focus on a detail that would not be noticed a few years ago. The competition is increasing, professionals are on the top, the gallery offers an excellent room for pictures of space, earth and sky.

Tadeusz Rolke

Definicja przestrzeni – refleksje pokonkursowe

Podjmując się oceny prac Międzynarodowego biennale fotografii pt. *Definicja przestrzeni* już XVII edycji przypomniałem sobie cytāt z książki Andrzeja Bobkowskiego, który wyraża niemy zachwyt „Chwilami stoję i słucham świata”. Taka refleksja towarzyszyła mi podczas przeglądu ponad 700 prac nadesłanych do oceny i wyłonienia fotografii najbardziej wartościowych artystycznie. Jak w każdym konkursie muszą być zwycięzcy, nieunikniona konsekwencja rywalizacji, potwierdzająca słuszność strategii wybranej przez BWA w Kielcach. Tradycja Kieleckiej Szkoły Krajobrazu zobowiązuje do najwyższego poziomu artystycznego tak w treści jak i w formie i trzeba przyznać, że ten poziom był bardzo wyrównany, a zarazem zróżnicowany, także w interpretacyjnym aspekcie ujęcia krajobrazu i przestrzeni. Właśnie „Prze-strzeń” zawarta w tytule biennale okazała się pozytywnym wyzwaniem autorskiego odczucia i odniesienia w wielu pracach. Oznaczało to, że jest to pojęcie wieloznaczne, dochodzące do uniwersalizmu przekazu sztuki fotograficznej czyli dającemu satysfakcję każdemu odbiorcy. Jury musiało poddać ocenie specyficzne elementy każdej fotografii. Bardzo ważny, decydujący moment w znaczeniu światła, potwierdzający decyzję fotografa, że znalazł się w określonym miejscu właśnie w idealnym momencie. Wiele było fotografii niezwykłych, które zawierały w sobie niewytłumaczalne wprost złapanie nastroju, takiego, który zapierał dech. Jeszcze inne przenosiły nas w czasy beztróskiego dzieciństwa, naszych obrazów niezatartych, jak ja je nazywam.

Były fotografie operujące w warstwie literackiej udaną syntezą, jakby kompresją minionego czasu, nagrodzona praca z napisem *Sklep polski*, czarno-biała fotografia kapitalnie przenosząca nas w dekady PRL-u, a przecież ten czas nadal istnieje w niejednym obszarze naszego kraju i Europy, szczególnie wschodniej. Osobny zbiór stanowiły fotografie przetworzone, pogłębione w wyniku zastosowania technologii photoshop, właściwego jej zastosowania, podkreślające wyrazistość, a tym samym potęgujące nasze odczucia. Były fotografie operujące niebanalnym ujęciem codziennego banału, przestrzeni, którą mijamy w naszej codziennej prozie życia i obowiązków. Tylko fotograf może nam zwrócić uwagę na rolę i rangę rzeczy, przedmiotu i detalu, obok którego przelatuje nasze życie. Były wreszcie fotografie z abstrakcyjnym wyborem kształtów i faktur nierozpoznanych od pierwszego wejrzenia, niezidentyfikowanych, ale jakże silnych w oddziaływaniu własnym formą, kolorem lub walorem. Moja analiza ogólna, myślę, że w sumie dość typowa dla wielu obecnych konkursów, uświadamia mnie same-

Space definition – post-competition reflections

Having decided to be a member of the jury of the 17th edition of the *Space definition* photography biennial I recalled a citation from a book by Andrzej Bobkowski which describes a silent rapture: “Sometimes I stop and listen to the world”. This is what I was thinking looking at more than 700 submitted works and trying to find those of the best quality. Like in every competition there must be a winner – this is the inevitable consequence of competition confirming the rightness of the strategy once chosen by the BWA Gallery in Kielce... The tradition of the Kielce School of Landscape obliges to the highest artistic level and I must admit the artistic level of this edition was very balanced, though the interpretations of both landscape and space were really diverse. Just the space, present in the title of biennial, turned out to be a positive challenge for many authors. This meant the notion was ambiguous, close to universal message in the art of photography, so giving satisfaction to every spectator. The jury had to evaluate the specific elements of each picture. Light – a very important, crucial decision, whether a photographer chose the ideal moment being in that very place.

There were many extraordinary photographs which had a breathtaking mood grasped inexplicably. Others took us to the times of carefree childhood, of the pictures unsmudged, as I used to call them. There were photographs based on a very successful literary synthesis, as if the compression of the past times – an awarded work, *Sklep polski* signboard, black-and-white photograph miraculously taking us back to the times of socialistic Poland, though these times still do exist in many a part of our country and of Eastern Europe as well. Photographs edited digitally were a separate group – the Photoshop technology was applied properly to emphasize the message and amplify the impact on us. There were photographs showing our daily banality and routine in a non-banal way. Only a photographer can draw our attention to the role and importance of things, objects and details that our floating life passes by. And there were photographs showing some abstract shapes that couldn't be recognized at first glance, unidentifiable, but so strongly messaging with their form, colour or texture. My general analysis, I think quite typical for competitions taking place nowadays, helps me to realize how much the formula of space and of an area of landscape referring to it have been changed due to the diversity of the artists' points of view, due to a kind of photographic democracy, freedom of making a choice, and due to ambiguity of notions in the contemporary

mu jak bardzo formuła przestrzeni i odnoszonego do niej obszaru krajobrazu, uległa przeobrażeniu przede wszystkim w wyniku zróżnicowania punktu widzenia artystów, swoistej fotograficznej demokracji, wolności wyborów i wieloznaczności pojęć we współczesnym świecie. Wszystko co nas otacza obecnie poddaje się fotografowaniu, bezkarny dostęp do uruchomienia migawki mnoży niespotykaną ilość obrazów.

Jury w moim przekonaniu przyjęło nadrzędne kryterium oceny, które odpowiadałoby na proste pytanie, nierzadko zapominane, a mianowicie „po co?”. Wielu artystów biorących udział w tym biennale ma świadomość, że ograniczenie czyni mistrza. Wybierają minimalistyczne myślenie obrazem, niosą przesłanie, że prostota jest najtrudniejszą do osiągnięcia wartością w dziedzinie, którą uprawiają. Często warto sobie zadać inne pytanie: „no dobrze, jest pięknie, ale co to wyraża?”, czy istnieje jeszcze warstwa asocjacji i skojarzeń poza tym co widać, która otwiera nasze wewnętrzne światy? Według mnie jest to jeden z warunków, który obecnie wnosi powiew świeżości w obszar nadmiaru obrazowania. Nie znaczy to, że wyrafinowanie jest złą drogą budowania poziomu artystycznego, nie unikniemy przecież pokus wynikających z technologicznej doskonałości, szybkości i możliwości przesyłania obrazów, kreowania wizualności w komputerze, uwiedzenia tym medium. Ideałem będzie połączenie myśli, wyobraźni, parametrów aparatu, żeby dotrzeć do własnego świata pasji lub niepokoju i wyrazić go w sposób uniwersalnie pogłębiony i daleki od dosłowności. Myślę, że jury kierując się tymi kryteriami dokonało dobrych wyborów, które potwierdzi ekspozycja obszernej części nadesłanych prac.

Prof. Zbigniew Wichłacz

world. Everything that surrounds us can be photographed, the free and unpunished access to a shutter results in unimaginable number of pictures.

In my opinion the jury chose the right and superior criterion, so often forgotten, namely “what for?”. Many artists taking part in this biennial are aware that only a limitation makes you perfect. They choose minimalism, they bring message that the simplicity in the most difficult value to be achieved. Often it's good to ask “well, this is beautiful, but where is the message?”, whether under what can be seen there is a layer of associations that opens our inner worlds. In my opinion this is a condition that brings some freshness in the area of overabundance of images. It doesn't mean that sophistication is the wrong way to build the artistic quality, we will not avoid temptations being the result of technological perfectness, of the speed and possibility of sending images, easiness of creating images in a computer, being seduced by this medium. The ideal to be achieved is to join thoughts, imagination, parameters of a camera to get into one's own world of passion or concern, and to express it in a way quite universal and far from literalness. I think that using these criteria the jury made right choices which will be confirmed by the exhibition showing the bigger part of the submitted works.

Prof. Zbigniew Wichłacz

JURY XVII Międzynarodowego Biennale Krajobrazu DEFINICJA PRZESTRZENI / SPACE DEFINITION 2016

Tadeusz Rolke

– przewodniczący jury – artysta fotografik ZPAF, klasyk polskiego fotoreportażu i fotografii humanistycznej

Zbigniew Wichłacz

– artysta fotografik ZPAF, operator filmowy, Prof. dr hab. Dziekan Wydziału Operatorskiego Szkoły Filmowej w Łodzi

Andrzej Zygmuntowicz

– artysta fotografik ZPAF, wykładowca na Uniwersytecie Warszawskim i w Collegium Civitas, przewodniczący Rady Artystycznej ZPAF

Stanisława Zacharko-Łagowska

– historyk sztuki i krytyk sztuki, artysta fotografik ZPAF, dyrektor BWA w Kielcach

Krzysztof Zajac

– artysta fotografik, prezes Okręgu Świętokrzyskiego ZPAF, członek Fotoklubu RP Stowarzyszenie Twórców (AFRP), EFIAP

NAGRODY:

Nagroda I Stopnia PREZYDENTA MIASTA KIELCE

Jan Zych

Lato

Nagroda II Stopnia Biura Wystaw Artystycznych w Kielcach

Nagroda III Stopnia Wodociągów Kieleckich

Nagroda BWA w Kielcach dla filmu wideo

Zbigniew Podsiadło

Anna B. Gregorczyk

Marek Stańczyk

Sklep Polska

Archinomie I

Kolekcjoner pejzażu

Złoty Medal Fotoklubu RP Stowarzyszenie Twórców

Srebrny Medal Fotoklubu RP Stowarzyszenie Twórców

Brązowy Medal Fotoklubu RP Stowarzyszenie Twórców

Andrzej Gontarz

Magdalena Chudzik

Piotr Kaleta

Mój kawałek nieba

Dwa światy

Między ziemią a niebem

Medal ZPAF Okręg Świętokrzyski

Medal ZPAF Okręg Świętokrzyski

Medal ZPAF Okręg Świętokrzyski

Anna Marcinkiewicz

Katarzyna Piądlowska

Monika Chrabąszcz-Tarkowska

Via Dolorosa

Bez tytułu

Way

Nagroda ZPAF dla młodego twórcy

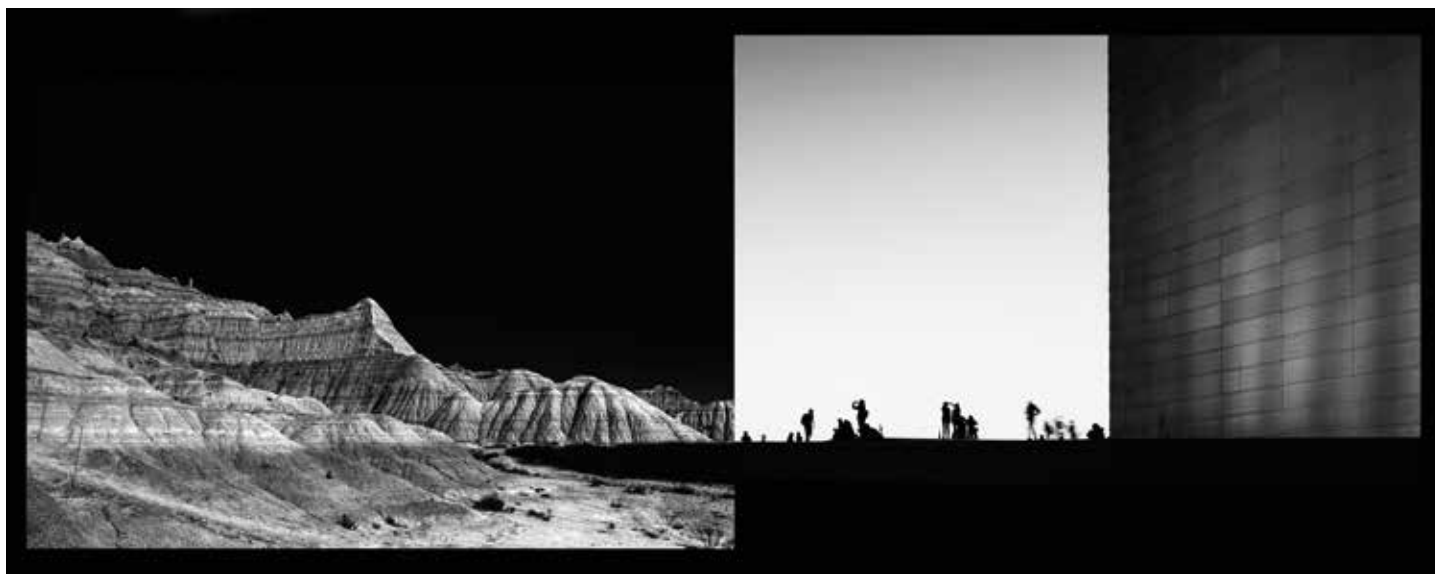
rok nauki w Studium Fotograficznym ZPAF w Warszawie

Dominik Tkaczyk

Harmonia







NAGRODA BWA W KIELCACH DLA FILMU WIDEO MAREK STAŃCZYK – *KOLEKCJONER PEJZAŻU* (print screen, fragmenty)

















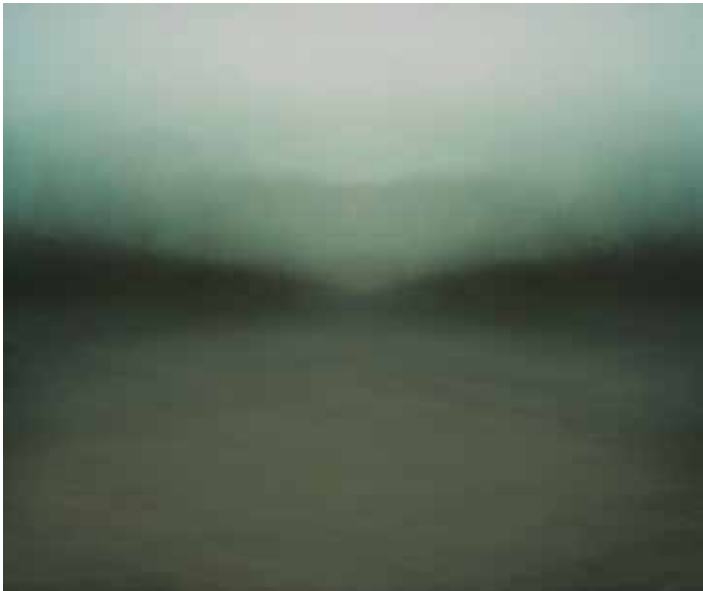
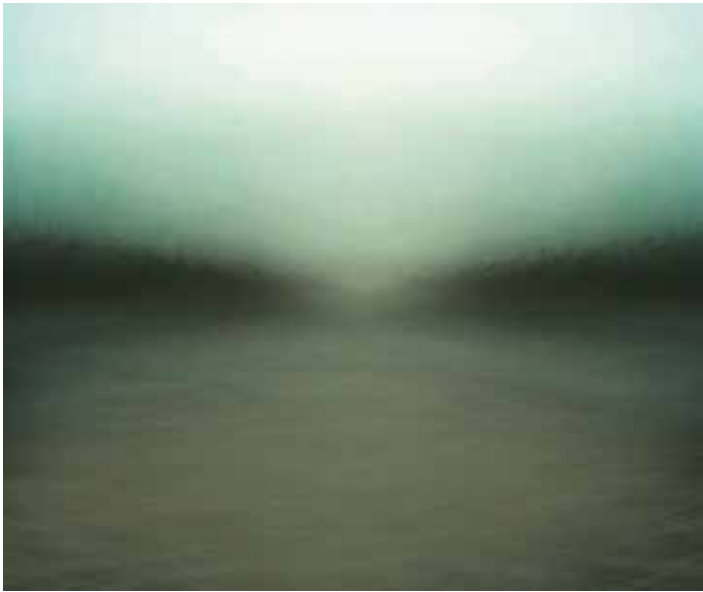
POZOSTALI UCZESTNICY WYSTAWY

- ²¹ Banasińska Zuzanna - Na styku 1
- ²² Barańska Anna Beata - Emptiness invites / film wideo
- ²³ Baś Kamil - Szeregowanie II
- ²⁴ Baś Robert - Drugie dno
- ²⁵ Bednarski Jerzy - Abandoned crops
- ²⁶ Bianga Witold - Pejzaż horyzontalny
- ²⁷ Biernat Adam - Po sezonie
- ²⁸ Bondzińska Krystyna - Pragnienie poczucia przestrzeni
- ²⁹ Borkowski Paweł - Airport
- ³⁰ Bosch Mikołaj - Wschód nad Jeziorem Wipsowskim
- ³¹ Brenner Wolfgang (Germany) - Fenster im Zug Train window; Spiegel Mirror
- ³² Browko Krzysztof - Dolomites
- ³³ Bułanow Piotr - Definicja przestrzeni
- ¹⁸ **CHRABĄSZCZ-TARKOWSKA MONIKA** - WAY
- ¹⁴ **CHUDZIK MAGDALENA** - DWA ŚWIATY
- ³⁴ Cyrus Łukasz - Przestrzeń miejska Bielsko-Biała
- ³⁵ Czarnecki Artur - Wyjście z cienia
- ³⁶ Fijoł Dariusz - Nadzór
- ³⁷ Gałązka Tomasz - MSK1, MSK2, MSK3
- ³⁸ Gałuszka Irena - Zaułek; Bezpieczna przestrzeń
- ³⁹ Gintowt-Paprocka Iwetta - Last seaside; No title; Something orange
- ⁴⁰ Głowacki Bogdan - a
- ¹³ **GONTARZ ANDRZEJ** - MÓJ KAWAŁEK NIEBA
- ⁴¹ Goska Julia - Intruz I
- ¹¹ **GREGORCZYK ANNA B.** - ARCHINOMIE I
- ⁴² Grochala Piotr - Tożsamość miejsca
- ⁴³ Grochulska Natalia - Bezdech
- ⁴⁴ Grodowski Damian - Zatopione miasto
- ⁴⁵ Grzyb Tomasz - Life space I
- ⁴⁶ Iwańczak Aleksandra - Space III
- ⁴⁷ Jakubowska Anna - Osiedlowe ptaki
- ⁴⁸ Jasiński Jarosław - Common space
- ⁴⁹ Jaskuła Jan - Były; Nad stawem
- ¹⁵ **KALETA PIOTR** - MIĘDZY ZIEMIĄ A NIEBEM
- ⁵⁰ Kardynał Kinga - Przystań i popatrz
- ⁵¹ Korban Rafał - Tunel
- ⁵² Korbiński Jarosław - We Mgle
- ⁵³ Kowalski Leszek - ##2

- ⁵⁴ Kruk Przemysław - Przełamując fale I; Przełamując fale II
- ⁵⁵ Leśniakowska Marta - Wschód zachód nagłe załamanie horyzontu, Mariny
- ⁵⁶ Lisowski Piotr - W górach Kaukazu 1
- ⁵⁷ Łada Andrzej - xxx
- ⁵⁸ Łazarczyk-Kaczmarek Izabela - Klucz i drzewo
- ⁵⁹ Madej Małgorzata Tina - Pomaluj mój świat, W zasięgu wzroku
- ¹⁶ **MARCINKIEWICZ ANNA** - VIA DOLOROSA
- ⁶⁰ Matacz Jan - Brak
- ⁶¹ Mazur Jolanta - Krajobraz ze smołą
- ⁶² Mazur Mateusz - Cyklista
- ⁶³ Miaśkiewicz Arkadiusz - Krajobraz Górski, Krzyk
- ⁶⁴ Muskalski Krzysztof - City space
- ⁶⁵ Myszczyński Piotr - Under
- ⁶⁶ Okoniewski Tomasz - Razem na dobre i złe
- ⁶⁷ Orłowska Patrycja - Open space 2 otwarcie złudna
- ⁶⁸ Orłowski Stanisław - Pejzaż intymny III
- ⁶⁹ Pająk Patrycja - Overgrowth
- ¹⁷ **PIĄDŁOWSKA KATARZYNA** - BEZ TYTUŁU
- ⁷⁰ Pochopień Bożena - Pianoro
- ¹⁰ **PODSIADŁO ZBIGNIEW JAROSŁAW** - SKLEP POLSKA
- ⁷¹ Resiak Łukasz - Wakacje marzeń
- ⁷² Spek Kacper - Wybór indywidualności
- ⁷³ Spek Piotr - Krowy rozmowa z Chełmońskim
- ¹² **STAŃCZYK MAREK** - KOLEKCJONER PEJZAŻU / film wideo
- ⁷⁴ Steuernagel Christine (Germany) - Erosional slope
- ⁷⁵ Strzoda Krzysztof - (Un)Limited Space
- ⁷⁶ Szczapiński Brunon - Plener
- ⁷⁷ Szuszkiewicz Konrad - Zepsucie
- ¹⁹ **TKACZYK DOMINIK** - HARMONIA
- ⁷⁸ Urbański Rafał - Gelb Ghetto 2016 / film wideo
- ⁷⁹ Venus Dagmar (Germany) - A glimpse outside
- ⁸⁰ Walkiewicz Wojciech - Przestrzeń A
- ⁸¹ Wapiennik Marta - Iluzja rzeczywistości
- ⁸² Wilamowski Włodzimierz - Odpoczynek
- ⁸³ Zakrzewski Marek - Hommage a` Caspar David Friedrich
- ⁸⁴ Zambrzycki Marek - Ramy
- ⁹ **ZYCH JAN** - LATO



ANNA BEATA BARAŃSKA - EMPTINESS INVITES / (film wideo - print screen fragmenty)



















WOLFGANG BRENNER (GERMANY) - FENSTER IM ZUG TRAIN WINDOW, SPIEGEL MIRROR













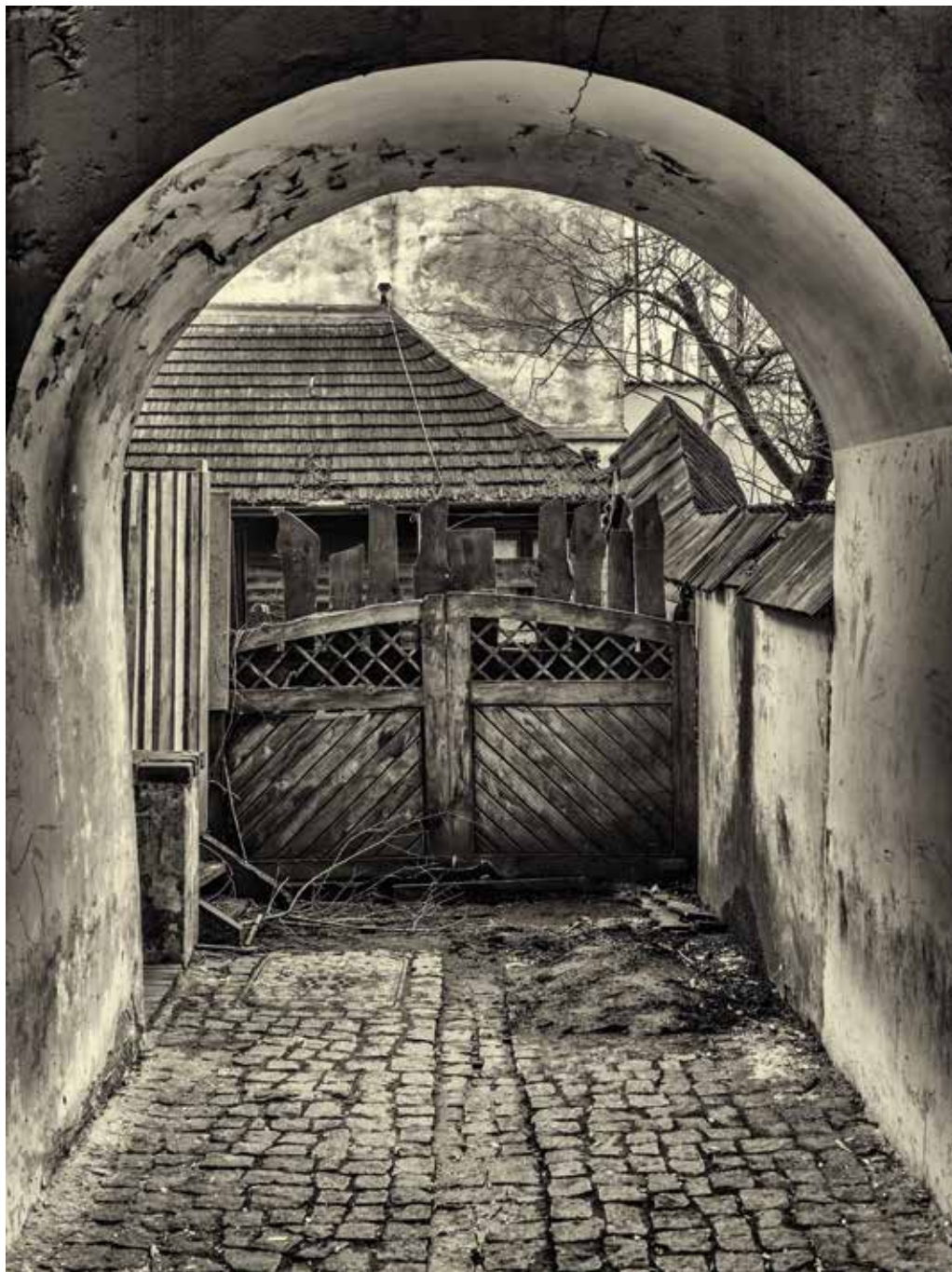
















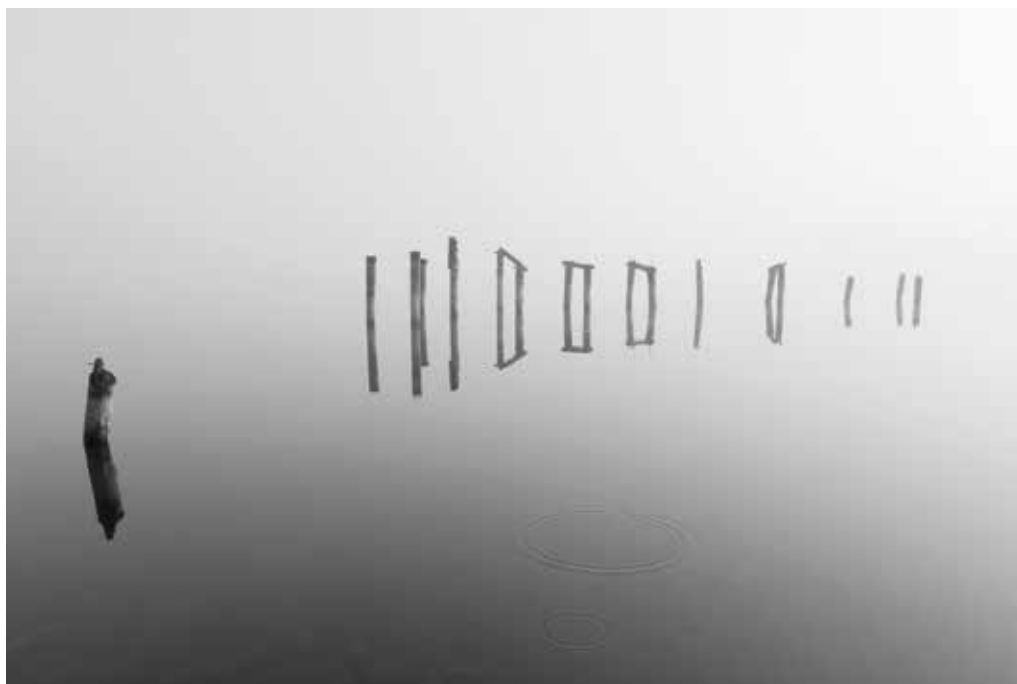






JAROSŁAW JASIŃSKI - *COMMON SPACE*





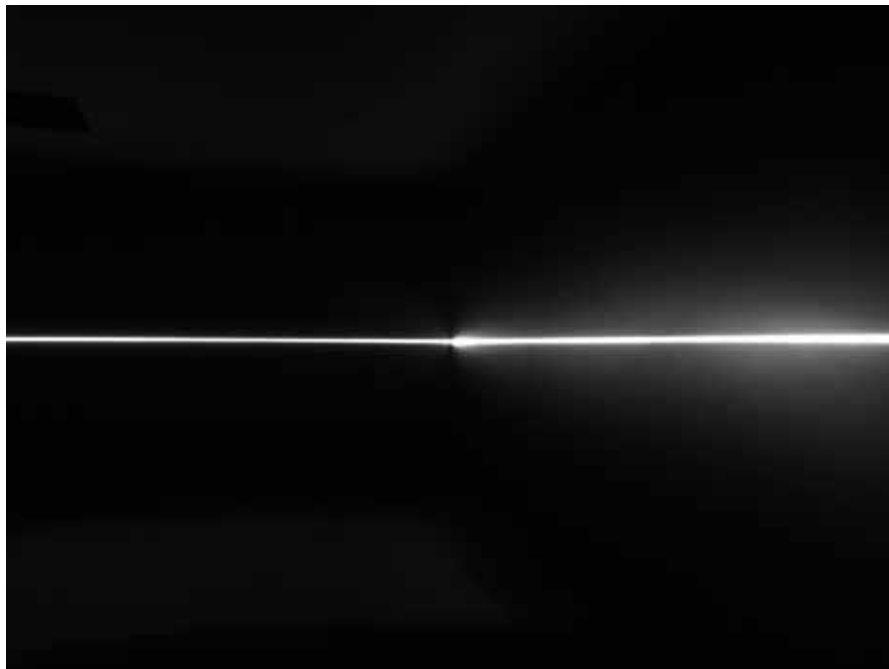




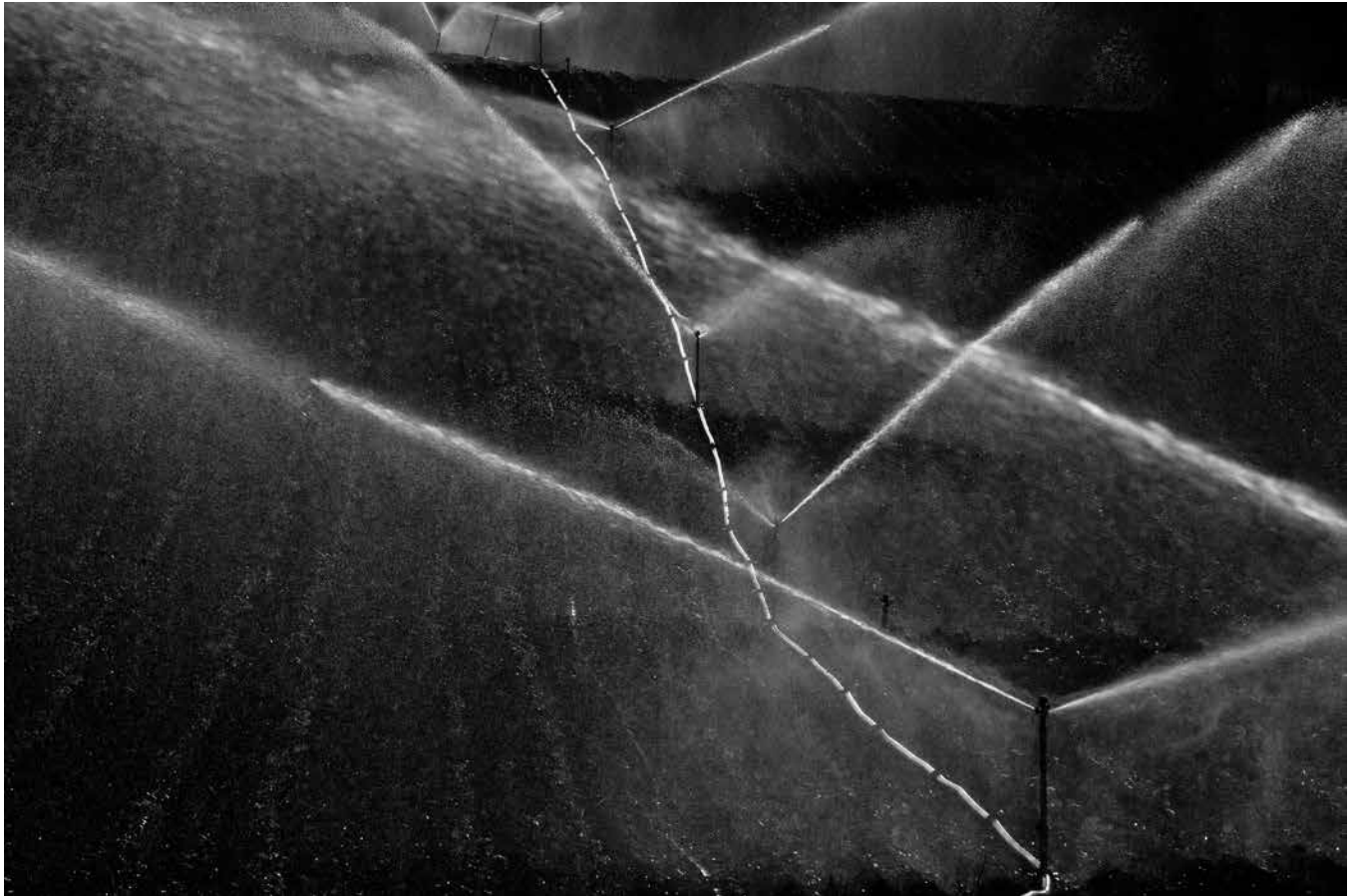








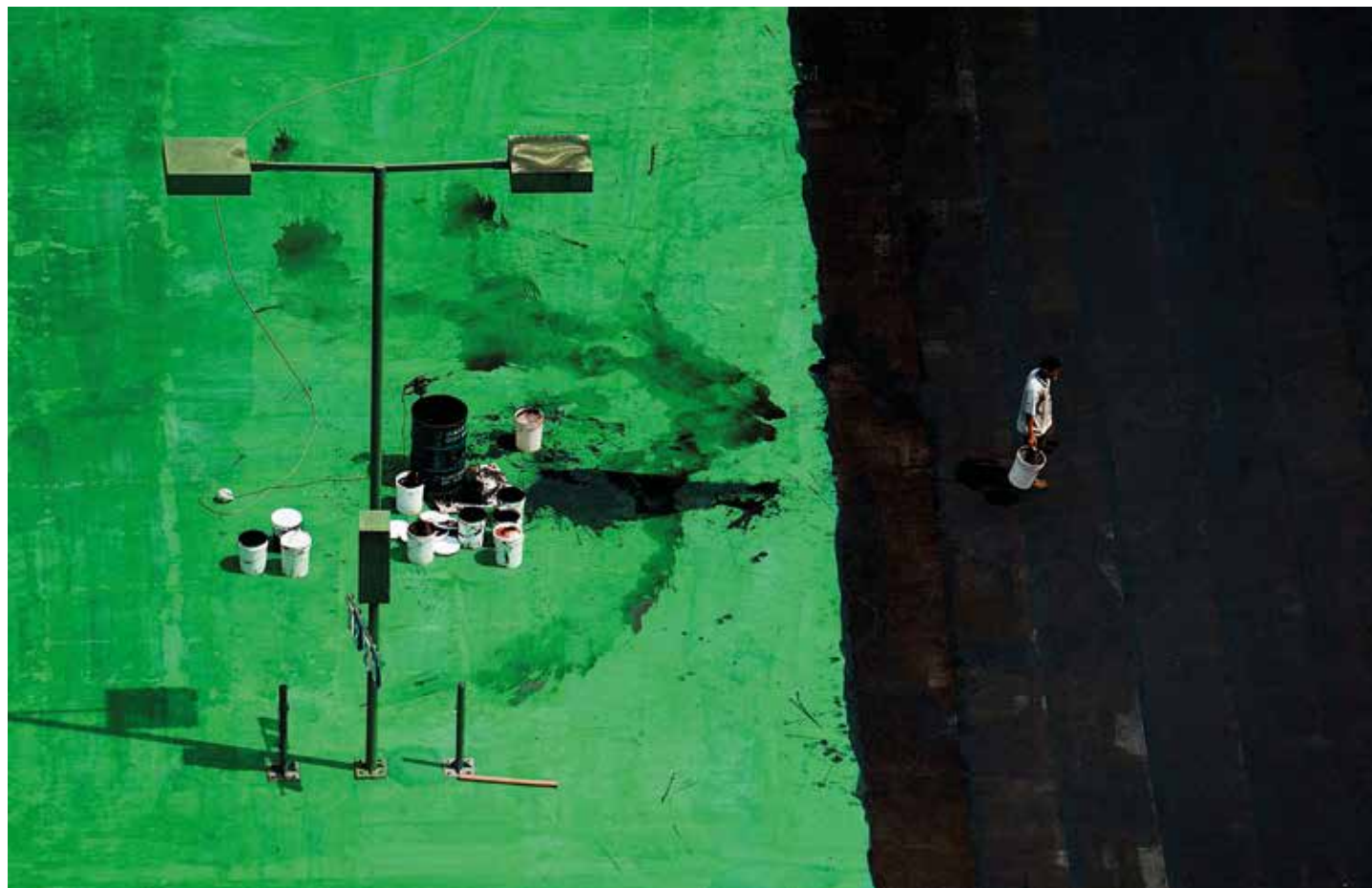












































RAFAŁ URBAŃSKI - GELB GHETTO 2016 „Das gemeinsame Schicksal” - Fridrich Schiller (film wideo - print screen, fragmenty)















WYSTAWA POKONKURSOWA:
19 listopada - 31 grudnia 2016

XVII MIĘDZYNARODOWE BIENNALE KRAJOBRAZU
DEFINICJA PRZESTRZENI 2016

THE POST COMPETITION EXHIBITION:
November 19 - December 31 2016

THE 17TH INTERNATIONAL BIENNIAL OF LANDSCAPE
SPACE DEFINITION 2016



BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH W KIELCACH / BWA IN KIELCE
25-011 Kielce, ul. Kapitulna 2
Filia Galeria ZIELONA / subsidiary of BWA in Kielce - GREEN Gallery
28-100 Busko-Zdrój, al. Mickiewicza 7
Dyrektor / Director: Stanisława Zacharko-Łagowska
tel. / m: 41 367 64 47
fax 41 367 69 83
e-mail: sekretariat@bwakielce.art.pl
www.bwakielce.art.pl

KATALOG:

Teksty / Texts: Stanisława Zacharko-Łagowska,
Tadeusz Rolke, Zbigniew Wichłacz, Krzysztof Zajęc
Tłumaczenie / Translate: Radosław Nowakowski
Projekt katalogu / Catalogue Design: Monika Cybulska

© Wydawnictwo / Publisher:
Biuro Wystaw Artystycznych w Kielcach
Rok wydania / Year printed: 2016
Nakład / Issue: 300 egz. / copies
ISBN 978-83-946351-1-4

Druk / Printed by: Oficyna Poligraficzna APLA / www.apla.net.pl

